

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра германской филологии



УТВЕРЖДАЮ  
проректор

*И.И.И.*  
«29» марта 2024 г.

П.А. Машаров

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

### ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа специалитета
Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация	Специальный перевод (английский и немецкий языки)
Квалификация	Лингвист-переводчик
Форма обучения	Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Практический курс немецкого языка» для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. (Специализация: Специальный перевод (английский и немецкий языки)), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:  
старший преподаватель кафедры германской  
филологии



Е.В. Бандурка

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры германской филологии.  
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой



В.Д. Калиушенко

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков  
28.03.2024 г.



Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.  
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.  
Председатель



О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной  
образовательной программы,  
д-р филол. наук, доц.  
26.03.2024 г.



В.А. Дроздов

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

базовая подготовка по иностранному языку в объеме программы средней школы;

1.2. Дисциплины, курсовые работы и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

Практический курс второго иностранного языка, введение в германскую филологию.

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.05.01 Перевод и переводоведение (Программа специалитета: Специальный перевод (английский и немецкий языки))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М.4.2 Практический курс немецкого языка
Часть образовательной программы	Базовая часть Практический профессионально-ориентированный модуль
Количество зачетных единиц / всего часов	21 / 756

### 2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	1	2		119	-	133	252	экзамен
Очная	2	3			119	133	252	экзамен
Очная	2	4		-	119	133	252	экзамен
Очная, всего				119	238	399	756	

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Сформировать у студентов систему базовых знаний по фонетике, грамматике и лексике немецкого языка от уровня A1 до уровня B2 (включительно) согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской деятельности.

#### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. Выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, особенности его функциональных разновидностей. ОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний при осуществлении академической и профессиональной деятельности.	ОПК 1.1. Знает: основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков.  ОПК 1.2. Умеет: использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности.

#### 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf	<b>Лексика:</b> Вводный курс. Буквы и звуки немецкого языка. Правила чтения гласных и согласных звуков. <b>Грамматика:</b> Konjugation der schwachen Verben und des Hilfsverbs „sein“ im Präsens. Personalpronomen.
2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium	<b>Лексика:</b> Учёба в университете. Урок иностранного языка. Основные виды деятельности на занятии. Изучение иностранных языков. <b>Грамматика:</b> Gebrauch des bestimmten, unbestimmten und Nullartikels. Die Wortfolge im Aussagesatz, Fragesatz und Imperativsatz. Suffixe -er, -in. Pluralbildung der Substantive. Satznegation. Präfix be-. Imperativ.
3. Meine Familie. Verwandtschaft	<b>Лексика:</b> Моя семья. Родство. <b>Грамматика:</b> Possessivpronomen. Akkusativpräpositionen. Substantive und Personalpronomen im Dativ. Dativpräpositionen
4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der	<b>Лексика:</b> Квартира. Комната. Обустройство квартиры. Мебель.

Wohnung	<b>Грамматика:</b> Verben „wissen“ und „kennen“. Rektion der Verben. Die Wortfolge in einem Satz mit Dativ- und Akkusativobjekt. Präfix un-.
5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf	<b>Лексика:</b> Мой рабочий день. Распорядок дня. <b>Грамматика:</b> Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Modalverben. Reflexive Verben.
6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung	<b>Лексика:</b> Мой выходной день. Мой досуг. Моё хобби. <b>Грамматика:</b> Perfekt. Der substantivierte Infinitiv.
7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit	<b>Лексика:</b> Здоровье. Здоровый образ жизни. Посещение больного. У стоматолога. <b>Грамматика:</b> Die Satzreihe. Suffix -ung. Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten, unbestimmten und Nullartikel. Interrogativpronomen. Interrogativpronomen „welcher?“, „was für ein?“.
8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung	<b>Лексика:</b> В магазине. В продуктовом магазине. В супермаркете. В книжном магазине. <b>Грамматика:</b> Deklination der Substantive. Deklination der Eigennamen. Präpositionen mit Genitiv. Indefinitpronomen „man“. Hilfsverben „sein“ und „haben“ im Präteritum. Bildung von Komposita. Pronominaladverbien.
9. Feste und Bräuche Deutschlands	<b>Лексика:</b> Праздники, обычаи и традиции Германии и России. <b>Грамматика:</b> Objektsätze. Kausalsätze. Attributsätze. Finalsätze. Infinitivgruppe um...zu. Zweiteilige Konjunktionen. Suffixe -chen, -lein.
10. Die Mahlzeiten. Das Essen	<b>Лексика:</b> Еда. Время приёма пищи. <b>Грамматика:</b> Präteritum. Demonstrativpronomen „derselbe“. Suffixe -er, -erin. Demonstrativpronomen „selbst“, „selber“. Suffixe -keit, -heit. Suffix -lich. Bildung von Adverbien mit der Komponente
11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte	<b>Лексика:</b> Путешествие в Германию. Берлин. Немецкие города. <b>Грамматика:</b> Der Infinitiv. Bedingungssätze. Futur.
12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise	<b>Лексика:</b> Путешествие: на поезде, на самолёте, по морю, по воде, за границу. <b>Грамматика:</b> Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien. Der Vergleich. Subjektlose Verben.

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименования тем	Количество часов				
	ВСЕГО	Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа студентов + контроль
<b>6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2</b>					
1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf	59			25	34

2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium	63			30	33
3. Meine Familie. Verwandtschaft	65			32	33
4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der Wohnung	65			32	33
<b>Итого за семестр</b>	<b>252</b>			<b>119</b>	<b>133</b>

### 6.2. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf	59		25		34
6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung	63		30		33
7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit	65		32		33
8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung	65		32		33
<b>Итого за семестр</b>	<b>252</b>		<b>119</b>		<b>133</b>

### 6.3. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 4

9. Feste und Bräuche Deutschlands	59		25		34
10. Die Mahlzeiten. Das Essen	63		30		33
11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte	65		32		33
12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise	65		32		33
<b>Итого за семестр</b>	<b>252</b>		<b>119</b>		<b>133</b>

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf
2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium
3. Meine Familie. Verwandtschaft
4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der Wohnung
5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf
6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung
7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit
8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung
9. Feste und Bräuche Deutschlands
10. Die Mahlzeiten. Das Essen
11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte
12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise

### 7.2. ОБРАЗЕЦ ЗАДАНИЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

#### Модульная контрольная работа

#### Вариант №1

1. Schreiben Sie Sätze.
1. Papa! Schau mal, Luftballons. Kaufst du mir einen Luftballon \_\_\_\_\_?  
(mir/du/kaufst/einen Luftballon)
2. Vera hat Geburtstag. \_\_\_\_\_.  
(schenkt/ihr/Daniel/einen Volleyball)
3. Ihr sucht einen Kühlschrank? Ich habe zwei. \_\_\_\_\_.  
(gebe/ich/einen/euch)
4. Thomas hat Geburtstag. \_\_\_\_\_.  
(ihm/Anna/kauft/ein Überraschung sei)
5. Wir möchten Möbel kaufen und haben kein Auto. \_\_\_\_\_?

(du/dein Auto/gibst/uns)

## 2. Ergänzen Sie die Personalpronomen im Dativ oder Nominativ.

1. Vera ist Flugbegleiterin von Beruf. Sie hat morgen Geburtstag. Ich schenke ihr eine Lampe.
2. Meine Eltern fahren nach Italien. Ich schenke \_\_\_\_\_ einen neuen Fotoapparat.
3. Das ist Daniel. \_\_\_\_\_ ist Kellner. Was bringt \_\_\_\_\_ den Gästen? - Er bringt \_\_\_\_\_ zwei Glas Wein.
4. Claudia und ich essen gerne Süßigkeiten. Peter schenkt \_\_\_\_\_ Pralinen.
5. Herr Bauer gibt Michael und Eva drei Euro. \_\_\_\_\_ kaufen ein Eis und geben \_\_\_\_\_ einen Euro zurück.

Claudia: Hallo, wie heißt du?

Mario: Ich heiße Mario.

Claudia: Aha, Mario. Ich heiße Claudia.

Woher kommst du?

Mario: Ich komme aus Italien und wohne in Florenz.

Und du, Claudia, woher kommst du?

Claudia: Ich komme aus Baden.

Mario: Wo liegt denn das?

Claudia: Das liegt bei Wien. Wien ist die Hauptstadt von Österreich.

Mario: Was magst du?

Claudia: Ich mag Musik sehr. Ich spiele Klavier und Gitarre. Und du, Mario, was magst du?

Mario: Ich mag auch Musik, besonders Disko und ich spiele Fußball.

Claudia: Prima! Ich mag dich! Auf Wiedersehen, Mario.

Mario: Tschüs, bis später!

2.1.1 Claudia kommt aus

- A. Italien                      B. der Schweiz                      C. Österreich

2.1.2 Mario spielt

- A. Fußball                      B. Gitarre                      C. Tennis

2.1.3 Florenz

- A. ist eine Stadt in Italien.      B. ist die Hauptstadt von Italien.      C. liegt bei Wien.

2.1.4 Claudia mag

- A. Fußball                      B. Musik                      C. Diskos

2.1.5 Baden liegt

- A. in der Schweiz      B. bei Florenz      C. bei der Hauptstadt von Österreich

2.2 Beantworte die Fragen in kurzen Sätzen auf Deutsch!

2.2.1 Wie heißen die beiden Schüler?

2.2.2. Aus welcher Stadt kommt Claudia?

2.2.3 Wo liegt diese Stadt, wo Claudia wohnt?

2.2.4 Wo wohnt Mario und aus welchem Land kommt er?

2.2.5 Welche Instrumente spielt Claudia?

2.2.6 Was mag Mario?

## 7.3. ОБРАЗЕЦ СОДЕРЖАНИЯ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

### Экзаменационный билет № 1

1. Berichten Sie über das vorgegebene Thema. Diskutieren Sie anschließend darüber mit den Prüferinnen.

2. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden deutschsprachigen Zeitungstextes in deutscher Sprache zusammen.
3. Erschließen Sie schriftlich den vorliegenden Text sowohl in Hinblick auf seinen Inhalt als auch auf die sprachliche sowie stilistische Gestaltung.
4. Schreiben Sie den Text zur normativen Grammatik.
5. Erläutern Sie eine Problemefrage aus der Novelle von St.Zweig «Vier und zwanzig Stunden aus dem Leben einer Frau».

## 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. Организационно-учебная работа студента в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных и практических занятий (вопросы преподавателю по теме лекционного материала, участие в обсуждении пройденного материала и т.п.).

### 8.1. Семестр 2

Номера тем	Виды работ	Максимальное количество баллов
1 – 4	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

### 8.2. Семестр 3

Номера тем	Виды работ	Максимальное количество баллов
5 – 8	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100

### 8.3. Семестр 4

Номера тем	Виды работ	Максимальное количество баллов
9 – 12	Организационно-учебная работа в аудитории	30
	Самостоятельная работа	10
	Контрольные работы	20
ИТОГО		60
Экзамен		40
Общий итог за семестр		100



## Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

## 9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования...
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

## 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в главном учебном корпусе (г. Донецк, пр. Гурова, 6) университета. Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методических кабинетах главного корпуса (ауд. 1106).

В процессе обучения студенты имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине «Второй иностранный язык», размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ДонГУ. С использованием ресурсов платформы дистанционного образования также осуществляется текущий контроль знаний студентов на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 11. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

### Основная литература

1. Бандурка Е.В., Рылова В.В., Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е. В. Бандурка, В.В. Рылова – Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл)
2. Макаренко Д.Е. Dolmetschen mit Filmen und Serien [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов направлений подготовки 45.03.01 Филология, 45.03.02 Лингвистика, а также по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. – Донецк: ФГБОУ ВО «ДонГУ», 2023. – 82с.
3. Махненко И.А. Ideal zum Lesen. [Электронный ресурс]: учебное-методическое пособие по домашнему чтению к практическому курсу немецкого языка / И.А.Махненко - Донецк: ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». 2022 – 111с.
4. Исаева А.Э. Erste Schritte auf Deutsch: учебно-методическое пособие по практическому курсу немецкого языка (для студентов I курса направлений подготовки 45.03.01 Филология, 45.03.02 Лингвистика, специализации 45.05.01 Перевод и переводоведение) / А.Э. Исаева. – Донецк: ДОННУ, 2022. – 186с.
5. Петрищева Е. Familienleben: Учебное пособие по немецкому языку для студентов факультета иностранных языков. Издание 2-е, переработанное и дополненное. – Донецк, ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2022. – 163с.

### Дополнительная литература

1. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка : по новым правилам орфографии и пунктуации нем. языка / И. П. Тагиль. – 5-е изд. – СПб. : КАРО, 2006. – 464с.
2. Нарустратг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. пособие / Е. В. Нарустратг. – СПб. : Союз, 2000. - 368с.
3. Супрун, Н. И. Практический курс немецкого языка : [Учеб. для студентов вузов]. Ч. 2 / Н.И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. Шмальц. – М. :Иностр. яз. : Оникс 21 в., 2004. – 553с.

4. Deutsche Konversation mit Modellen : Ein Übungsbuch für Fortgeschrittene / Aut.: S. Czichocki, C. Hohne, W. Kotz u. a. – Leipzig : Verl. Enzyklopadie, 1971. – 256 S.
5. Helbig, G. Deutsche Grammatik [Text] : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – 2. Auflage. – Leipzig : Enzyklopadie, 1974. – 629 S.
6. Шендельс, Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / Е. И. Шендельс. – М.: Высш. шк., 1979. – 397с.

## 12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Информио : электрон. справочник / ООО «РИНФИЦ». – Москва : Издат. дом «Информио», [2018?– ]. – URL: <https://www.informio.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст : электронный.
2. IPR SMART : весь контент ЭБС Iprbooks : цифровой образоват. ресурс / ООО «Ай Пи Эр Медиа». – [Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2022]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст. Аудио. Изображения: электронные.
3. Лань: электрон.-библ. система. – Санкт-Петербург : Лань, сор. 2011–2021. – URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст : электронный. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. СЭБ: Консорциум сетевых электрон. б-к / Электрон.-библ. система «Лань» при поддержке Агентства стратег. инициатив. – Санкт-Петербург : Лань, сор. 2011–2021. – URL: <https://seb.e.lanbook.com/> (дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа : для пользователей организаций – участников, подписчиков ЭБС «Лань».
5. Bookonline: дистанц. образование / изд-во КДУ МГУ им. М. В. Ломоносова. – Москва: КДУ, сор. 2017. – URL: <https://bookonline.ru> (дата обращения: 01.01.2023) – Текст. Изображение. Устная речь : электронные.
6. Научная электронная библиотека elibrary.ru : информ.-аналит. портал / ООО Научная электронная библиотека. – Москва : ООО Науч. электрон.б-ка, сор. 2000–2022. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.
7. Cyberleninka : науч. электрон.б-ка «КиберЛенинка» / [Е. Кисляк, Д. Семячкин, М. Сергеев ; ООО «Итеос»]. – Москва : КиберЛенинка, 2012. – URL: <http://cyberleninka.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст: электронный.
8. Библиотечно-информационный комплекс / Финансовый ун-т при Правительстве Рос. Федерации. – Москва : Финансовый университет, 2019– . – URL: <http://library.fa.ru/> (дата обращения: 01.01.2023) – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – Текст: электронный.
9. Университетская библиотека онлайн : электрон. библ. система. – ООО «Директ-Медиа», 2006. – URL: <https://biblioclub.ru/> (дата обращения: 01.01.2023) – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – Текст: электронный.
10. Электронный каталог Научной библиотеки Донецкого государственного университета. – Донецк: НБ ДонГУ, 1999– . – URL: <http://catalog.donnu.education> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст: электронный.
11. Allgemeinbildung. – URL : [wissen.de](http://wissen.de)
12. Altgermanistik im Internet : Internetportal zur deutschen... – URL : [www.mediaevum.de](http://www.mediaevum.de)
13. Deutschsprachige Literatur: Interpretationen, Erklärungen, Charakteranalysen & Hintergründe. – URL : [www.deutschsprachige-literatur.blogspot.de](http://www.deutschsprachige-literatur.blogspot.de)
14. Duden-online-Wörterbuch. – URL : [www.duden.de](http://www.duden.de)

## 13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. MicrosoftOffice (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. MicrosoftVisualStudio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Антивирус Касперского, AdobeAcrobatReader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).